

南加州台灣旅館同業公會

TAIWAN INNKEEPER ASSOCIATION OF SOUTHERN CALIFORNIA

1825 WILCOX AVE. #C, MONTEREY PARK, CA 91754 TELEPHONE (213) 727-7009

5
for P.O. # 1.08602.

旅館通訊



NO. 7

HOTEL & MOTEL NEWSLETTER MONTHLY

南加州台灣旅館公會理事會印行

1985年2月16日

第 7 期

BULK RATE
U. S. POSTAGE
PAID
Monterey Park, Calif. 91754
Permit No. 76

剛過了陽曆新年馬上又到了陰曆新年，而 1985 年旅館公會已邁進第 10 週年—第八次理事會已提案要在本屆年會擴大慶祝十週年紀念；本人正配合林總幹事和理事們在洽尋年會場地，希望在五、六月間能熱鬧又成功地舉行 CONVENTION ！

本屆會務在各位理事和顧問群的襄助推動下日有進展，會員陸續增加而且地區漸廣，爲了加強服務陣容擬增加數名理事—尤其是下列幾個地區：ORANGE COUNTY、SAN FERNANDO VALLEY、RIVER SIDE、SAN DIEGO ；並且，目前女性理事只有一名，我們也希望增加女性的名額。我們全心期待關心公會、熱心同業公益的會員能挺身參與，敬請來電聯絡。

談論了好幾年，而且已上報無數次，有關訓練班的開辦總算在千呼萬喚之下決定在今年 3 月 11 日舉辦：第一系列先推出「旅館業者專業講習班」，希望有興趣，有需要的會員和業者踴躍報名參加。詳情請見本期月刊第 10 頁。

這次在訪問會員時，很多業者又提出見議，希望公會能建立「資料檔案中心」—把業者碰到有關壞經理、壞廠商 (SERVICES & MATERIAL SUPPLIERS) 的資料收集歸檔，以便會員參考。這是即刻可行的事—只要會員業主以書面具名提出，公會即可整理歸檔；而使用時公會將秉持 CONFIDENTIAL 之方式和公正、公平的原則去處理。“萬事起頭難”，只要業者們能提供資料、願意分擔和共享 (SHARING)，這件事可由一而二，由十進百，慢慢堆積起來。

讓我再誠懇地呼籲一下：請我們所有的會員們都能開放心胸、共同攜手合作—爲旅館業界美好的今年而合作！



可賺錢

電腦控制記錄之最新電話系統

你每月不自覺地在交“過多的電話費”？！
如想從電話帳單中賺錢
請用 BITEK 之最新電話系統

用 BITEK 的好處：

- 1 客人可以直撥，電話費馬上印出來。
- 2 設定電腦程式，(除 3 Local Calls)
每通可賺 \$ 1.10 到 \$ 1.55。
- 3 不怕客人亂報房間號碼。

★ BITEK 已有 10 歷史：

自設工廠、堅強的技术群
從設計、製造、按裝到服務，
就近！方便！可靠！

BITEK, INC. 6010 Paramount Ave.
Long Beach, CA 90805
(213)634-8950

VICOMPTEL

美加電訊公司

總代理法國 THOMSON CSF
國家通訊系統

OPUS 80



OPUS 20

• Computer & Telecommunication Inc. •
本公司提供您理想價格及品質保證請即與我們聯絡

- 代理 MITEL, ITT, TIE, 3M; OPUS 20, 40, '80 NORTHERN TELECOM. 電話系統。
- 專業技術人員廿四小時，七天服務。
- 提供全套工程製作，由設計至售後服務，一貫作業。
- 安裝商業、辦公樓、醫院、旅館、汽車旅館各種最新電子電話。

7728 E. Garvey Ave. #7, Rosemead, CA 91770
TEL. (818) 3077405 - 6 (215) 268-8269

旅館業者福音

假鈔之剋星!

— 專利申請中 — (型錄備索)



最新型微電腦美鈔真偽鑑別器：BC-401J；問世

本公司專門提供防範假美鈔之系列產品：

- 替您鑑別假美鈔使您避免受騙損失
- 交直流兩用攜帶輕便操作簡單
- 價格最便宜品質最可靠(售後服務)
- 已經在日本、香港、台灣、東南亞及中東等許多國家與地區證實效益
- 適合於：



旅館、飯店、銀行、超級市場、百貨公司及一般收受現金之商店使用

特價優待南加州台灣旅館公會會員特價到3月20日截止，有意購買者請向公會登記。請勿失良機。

NEW!!

**MICRO COMPUTER
U.S. CURRENCY VALIDATOR**

BINCHECKER U.S.A. INC.

6605 Hollywood Blvd. #214
Los Angeles, CA 90028
(213) 466-0482/(213) 466-1867

徵稿啓事

本會「旅館通訊」月刊為充裕稿源並增加趣味性和生活化，特徵求稿件如下：

- ① 凡與旅館經營有關之管理、金融、會計、法律、保險和房在產、建築設計、營造等主題均所歡迎，文長以三千到四千五百字為宜。(特別論著則不在此限)。
- ② 散文以生活小品、諸如有關旅館工作之親身體驗——驚險的、輕鬆的、甚或窩囊的——都值得寫出與大家分擔或共享。
- ③ 暫時無法提供稿酬。但或許會有驚喜的回報。
- ④ 每月22日以前截稿。

徵稿啓事 • 徵稿啓事 • 徵稿啓事

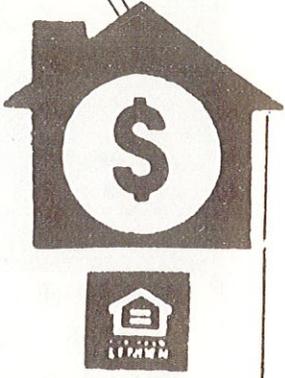


MEMBER FDIC

代客服務

房屋貸款

新僑佳音



• 15年30年固定或浮動利率
• 舊雨新知若對投資房地產有任何疑難請電：
(818)281-5975 MR. TOM CHEN(陳先生)

工商業汽車及私人貸款 進出口匯兌及信用狀

855 SOUTH ATLANTIC BLVD. MONTEREY PARK CA. 91764
(818)281-5975 MEMBER OF F.D.I.C. \$100,000

旅館通訊第七期目錄

會長的話	楊茂生 (2)
本期目錄	編輯部 (4)
業界短評	公子小白 (5)
第十屆第八次理事會報告	編輯部 (6)
“旅館業點滴” (專欄)	劉丁榮 (8)
業界通訊	本會 (8)
“銷費廣場” (專欄)	林福田 (9)
旅館業者專業講習班	理事會 (10)
講習班報名表和理事甄選表	理事會 (12)
總幹事的話	林福田 (13)
會員服務專欄	編輯部 (14)
會員申請表	公會 (15)
第十屆第九次理事會通知	編輯部 (16)
台美公民協會簡介	編輯部 (17)



廖重遠

律師

ABRAHAM C. LIAO ATTORNEY AT LAW

- 廖律師，台中市人，精通台語、國語，親切為鄉親同胞服務
- 廖律師有房地產BROKER執照，多年房地產經驗，精辦房地產案件。
- 現任南加州台灣旅館同業公會法律顧問。
- 辦理移民、應聘、簽證、公司、合夥案件

1054 WILSHIRE BLVD. SUITE 300 L.A. CA 90017
電話：213-482-4492



東方印刷公司

EASTERN PRINTING CO.
425 S. California Street, Unit C
San Gabriel, California 91776
(818) 287-8087

承印各式印刷

- 旅客登記卡
- 旅館簡介彩色廣告單
- 電腦專用連續表格及支票





「業界短評」

公子小白

二月初發生於園林市的旅館娼妓案件除了被中外新聞界廣為報導外，當然更引起了華人傳播媒體，尤其是旅館業界莫大的關注—因為該旅館是中國老板。這次所以顯得“轟動”而且“很特別”者有三點：(1)舞台不是發生在好萊塢而是在橘縣。(2)警方爭先聯絡並安排許多報社和電視台來採訪，並且給記者們最大的方便大搶鏡頭。(3)警方事先曾作兩週的調查和準備，事發當天又把一切安排就緒才把當事人從蒙市召回推入警網—這完全是一齣警方精心導演的醜劇！一面倒的“貓捉老鼠”！

被指控的業者指出：這完全是警方羅織罪名！兒子表示，警方逮捕他父親全然是一大錯誤！證之某一保險業者直接得自主辦警官的描述：擺的很明顯的是警方是要“殺雞嚇猴”，用意是警告在同一海港大道上的某些旅館老闆也可能遭受同一命運！警方在自認英雄、洋洋自得之際，他們還真想連演幾場弄個“槓上開花”呢！涉案者當然要採取法律途徑來洗清這種不名譽的罪名，但一來找個專門的律師，前金先來兩萬美元（乖乖，這要幾個月才能賺回來啊?!）。二來要經歷法院煩人的控辯程序，即使萬一能擺平，但是這一連串時間、金錢和精神上的損失幾個人能處之泰然！（I doubt it!）為什麼被開刀的絕大部份是老中！而吃甜頭的都是老美—那些臭警察，那些“沒良心”的律師！

回過頭來說，業者應該“反求諸己”。第一：雖說“賠錢的生意沒人做，殺頭的生意（還是）有人做”；應該在你買下旅館登上老闆寶座的同時就應該考慮清楚：“娼妓的生意”能做嗎？如果真的不想做，又要如何避免“惹火上身”呢？（做SHORT TIME不是就賺／週轉的很快了?!）。第二：你本身或你的經理人員英語靈光嗎？（偽裝的警員常常故意講些術語來套你，你曉得如何應付嗎？）對有關的1917年“RED LIGHT ABATEMENT”（紅燈區管制條例）你

知道好多？申誠和罰金都還是小事，碰上強制令（INJUNCTION）和關門（CLOSE DOWN）才真是倒了八輩子的霉呢！第三：你曉得平時如何在門面上作標示，如何辨別妓女？如何處理check in？萬一碰上警察找麻煩時，你又要如何應對和答話才能保護自己的權益？一看到這裏，奉勸業主再重新評估一下：值不值得加入公會（年費每年才只有三、五十元）？值不值得花點小錢參加演講座談會和業者講習班？—花個十幾塊錢，你學到的“一招半式”很容易就能替你賺回數百數千甚至幾萬塊錢，甚至有時候還可以保住一條小命—像持槍搶劫或突發的火災應如何臨急應變？

據報導，世界和國際日報、中報都曾訪問旅館公會楊會長，世華電視台的金文絢小姐還特地作了錄影訪問，可見華人對此案之重視。據楊會長指出：(1)籲請業者自清，不要以身試法—因為那些警察正虎視眈眈。(2)公會是以輔導和維護會員的權益為宗旨—透過案例檢討和經驗分享，並選擇好的專業律師等等方式可以得到較好的解決途徑和幫助，而不會只有自己一家人弄得衷心無主、徬徨無助。但公會有一個原則：要求幫忙者，基本上必須是會員！（據側面了解，雖然該業者不是會員，但楊會長還是給予重點性的諮商，並介紹一劉姓業者提供幫忙。）

“THEY SAY SO”, IS HALF A LIE.

“據他們說”，這是一半謊言。

THE EYE IS THE INDEX OF THE MIND

眼乃心之指針

TAKE HONOR FROM ME AND MY LIFE IS UNDONE.

年壽短暫，名譽無窮。

第十屆第八次理事會報告

一、時間：85年1月14日6:30—10:00PM。

二、地點：MONTEBELLO HOLIDAY INN。

三、議程：

1. 會務報告一

(1) 楊會長：新年度會務重點之一是開辦「旅館業者研習會」，因籌備會召集人蔡宗智理事有事未克出席，（理事會之前他和黃青山理事、林總幹事曾先行會商）稍後在議程第三節時再請黃理事作報告。本屆年會也是會務重點，現在請總幹事先報告財務和收支。

(2) 總幹事林福田：

84年底銀行存款保持\$4,314.71。廣告費應收款尚有\$2,310。上次理事會報告第5期月刊預算\$540.85，而實際支出是\$548.02，只差\$7.17。本期第6期因廣告客戶增加（為16家），篇幅增加4頁，預計費用\$695～包括打字100，印刷475，美工材料10，地址名條和影印、放大縮小30，郵資60（預定寄550本），其他20等。

2. 對「旅館通訊」月刊之見議、廣告及加強一

(1) 顏樹洋理事：月刊辦到第6期幾乎可說是十全十美。有一個問題請大家考慮和討論～就是月刊期目編號到底是一直連續下去較好或是以每年一月作第1期去編號？蘇明和理事和楊會長認為以連續編號較有一貫性較好。經表決議定繼續連續編號使用下去。

(2) 黃青山理事：本期月刊第8頁的中英文標題和內容有錯誤和混亂，因為內容談的是有線電視，而SATELLITE TV又是完全不同的東西。

林總幹事報告：我是故意「張冠李戴」的，用意是引起會員們的注意～在使用有線電視或衛星電視去服務旅客和吸引生意時須考慮有關的法律問題並備有臨急應變的腹案以便

保護自己。另外，「飛速電話電報公司」的蔣老板也表示在以後公會舉辦座談會的機會中他可以免費安排美國專家來演講有關衛星電視之按裝、使用和法律牽連等和業者切身有關的問題。

丁昭昇理事：一般的考慮是旅館在使用有線電視時本身不可作廣告，因為公司禁止你作「商業使用」。還有，在向他們租購頻道時要注意找幾家比價，以免花冤枉錢。

(3) 華商年鑑林玉樹先生：加聯電話工程公司還要登廣告，請總幹事跟姚海浪先生連絡。（順便謝謝林先生和萬通銀行提供40本華商年鑑給與會的理事和賓客們）。

丁昭昇理事也表示要以「BITEK」公司支持廣告。

(4) 本會顧問廖重遠律師也要繼續刊登廣告支持月刊，有機會還願意提供稿件好加強「旅館通訊」內容。

3. 「旅館業者專業講習班」之報告討論及見議

(1) 楊會長：業者講習班之籌備工作召集人蔡宗智理事貢獻很多時間和心神，他今晚因故未能出席，安排請黃青山理事先作報告。

(2) 黃青山理事：(A)最初是說要辦經理訓練班，後經籌備委員數次會商的結果，決定向理事會推薦先舉辦以服務業主之研習班，方式以個案／難題之講習和研究為主（參加者可以書面提出自己的個案，理事會也要收集準備個案以便補充，答案經由理事會和有關之專家或政府機構回答）。講習時間定為一天，這樣業主才有可能撥空參加。(B)至於名稱、地點、日期和收費請大家討論以便決定。

(3) 名稱因原擬之「旅館業者深研班」其深研兩字用國台語都不好咬音而須稍作修正；但討論中要用旅館專業人員研習班或講習班又是

見仁見智未有定論，最後議定交委員會決定。（其後以「旅館業者專業講習班」定名使用之。）

- (4)日期選定以3月11日星期一舉辦之。
- (5)地點擬以MONTBELLO HOLIDAY INN為優先考慮，請蔡宗智理事考慮和籌備。
- (6)費用：會員優待只收\$35，非會員\$40，逾期臨時參加者另加\$5。（包括教材、午餐和飲料）
- (7)主講人由會長和委員會負責敦請。
- (8)要頒發證書。

4. 支持胡紹基 (MICHAEL WOO) 競選洛市議員和市長 TOM BRADLEY 連任案一

(1)楊會長：基於支援華裔俊彥參政以增加在美華人之政治影響力之基本立場，為了幾乎三分之一會員的旅館坐落於LA市區，考慮生意與政治協同的必要性，我們希望公會能支持胡紹基和布萊德雷競選。

(2)八點多胡紹基偕同其助理ABBY HAIGHT光臨拜會理事和會友們，尋求支援並作簡短致詞：(A)這次我更有把握和機會得勝～因為地區調整更為有利，有更好的競選經理和佐理人員，第九區也是多元化區，我對各人種均保持密切接觸。(B)我需要人力和經濟上的支援～我也是十八歲開始參加志願競選工作而對參政發生興趣的，如果你們的小弟有同樣的興趣，現在我也可以提供他們相同的機會去嘗試。1月15是OPEN HOUSE，2月5日是籌款餐會，敬請光臨。

(3)蕭馨女士表示，如有名單可幫忙打電話助選。

(4)丁昭昇理事：我以前當公會會長時曾支持某華裔競選，當選後他為了個人利益之考慮轉傾於某政團而忽略了顧及所有支持者和選民，我們不希望你也可能造成相同的困擾。（胡紹基回答說不會）

(5)簡林美枝女士：MICHAEL，我希望你能真正了解在座都是旅館業界的VIP，而令尊是國府的僑選立委，但因各人有不同的背景和

主張，但願你能掌握公平、分享、了解和感激的原則去待人處事和爭取支持者；並且讓我們擴大胸懷以亞裔 (ASIAN AMERICAN) 的身份和立場在此地爭取一個真正能安身立命之地！

後來胡紹基離席後，簡女士又進一步表示：凡事不能太求近利，更不能殺雞取卵。市長算是土地公，適當的接觸和支持是必須的；以前我們沒能和他建立良好的關係是因為找錯了人。這次不同，布萊德雷親自表示他更希望以小群人士的餐會更有機會作個人親切的交談和了解。

(6)丁理事：一般正直的美國人是看正義和法理，而歪哥人才看錢。好像甘迺迪參議員並不再乎錢。換句話說，“偷雞也要把米”～我個人認為平時就要選擇和支持政治人物是必須的。

(7)楊會長：對布萊德雷的支持，請簡女士配合本會王桂榮顧問和台美商會的蔡先生協商進行。

5. 第10屆年會之初步研討：

(1)顏樹洋理事：這次是第10週年，理事們要努力籌備，盛大舉辦。

(2)預計在五、六月間舉行，要加緊洽商場地。摸彩品和參展廠商之接洽也要進行。

6. 臨時動議：

議決會員會費要照月份比例折算。

7. 下次理事會之開會事宜：

最近出席率不理想，有些理事因開會時間不方便，擬請更改例會時間。議定由林總幹事聯絡決定之。

～從三月份起改以第三個星期二作為理事會之例會時間。

8. BILL CHECKER 公司的代表許峯禎和吉野信二先生蒞會展示介紹最新型微電腦美鈔真偽鑑別器「US CURRENCY VALIDATOR」BC-401 J，公會如能集體採購，在推廣期間可以特價每台\$280優待公會會員。

專欄 旅館業點滴 劉丁榮

最近林總幹事福田兄，要我寫一篇文章，只是遲遲寫不出來，一是不知道大家喜歡什麼，二是文筆不好。這才想起，要是大家貢獻一點寶貴的時間，將自己的意見與經驗，或營業的甜酸與甘苦，寫出來給大家參考，將是多美好！大家可交換意見，有機會互相報訊，互相增長見識，亦可幫忙林總幹事一點忙，誠是美好的事。

至于內容，暫且不拘，可長，可短，長至一兩頁，短至一兩句，就是有困難或問題亦可提出來，當盡力回答，或找專人代答。

我先寫二、三點，拋磚引玉，盼大家提供你的寶貴意見，或經驗或消息，來充實這專欄。

消息一：去年旅館公會年會時，向大家提供一個消息，就是 SOUTHERN CALIFORNIA EDISON COMPANY，可 REBATE 旅館業業主每台 \$200—\$300，如果你換新的冷氣機，而且合乎他們省電的標準。這是真的，HOLIDAY INN OF THOUSAND OAKS，得到 REBATE \$42,000。今年夏天前可能會再提供 REBATE，如果你想換冷氣機，還沒換，請你留意。

消息二：如果你的旅館用電過多，SOUTHERN CALIFORNIA EDISON COMPANY，可免費提供意見及建議省電方法，亦會提供你購物資料；不但這樣，如果換日光燈，還可退錢給你。

消息三：如果你的旅館接受很多 CREDIT CARDS，有個好消息給你，到銀行去拿自動電腦信用（CREDIT）審查機，第一、這自動審查機是免費供你使用，第二、銀行還可減少你的 CREDIT CARD DISCOUNT FEE，因為銀行可以減少無謂的損失，第三、你再不怕收不到錢。我的旅館去年，省下三、四千元。

消息四：有某電視機公司，開始要與公會簽合同，折價賣給會員，正在接洽中；DISCOUNT 比 BEST WESTERN 還要多，只有公會會員才能得

到 DISCOUNT。如果你還沒參加旅館公會，請盡速參加，下期會公佈接洽的結果。

拜托一：請您提供資料給“旅館業點滴”專欄，請寄：TING LIU

19839 HIAWATHA ST.

CHATSWORTH, CA 91311

或電：(818)360-2239

謝謝！

劉丁榮

業界通訊 本會

最近、於過年前後，在 PASADENA、MONTEREY PARK 等地有數家旅館曾前後遭到持槍搶劫之困擾，其中並有一職員因挨槍而受傷住院。

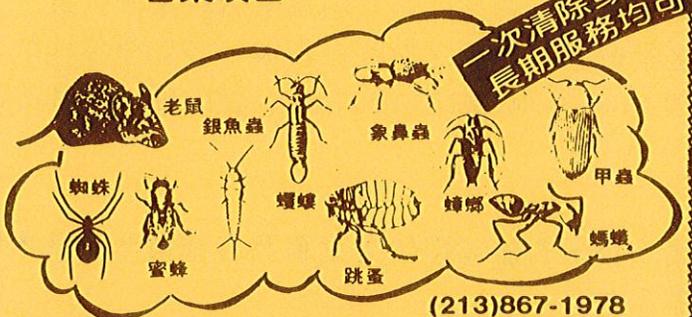
在根本上業者要真正了解搶劫之意圖主要在錢財：所以“花錢消災”以免“因小失大”似乎應該是最基本的考慮—最主要的考慮是“人命關天”！所以老板對每一個新到職的僱員應該針對此點都要交待／囑咐清楚應變之道。當然了，防盜系統之裝設、定期查對，和櫃台作業之臨急應變設施平時就要妥為安排。（在槍口之下似乎只好高舉雙手“投降”千萬不要亂動或轉身離開—要不然搶匪還以為你要去拿槍，弄不好他先給你一槍，或許小命休矣！）

因為中國新年節目在即，請各地業者提高警覺。另外，如果業者認為有需要請聯絡，公會可安排請 L.A.P.D. 作演講，介紹安全防衛設施事宜。

時代殺蟲公司
ADVANCE PEST CONTROL

專為旅館、住家、商店服務

營業項目



一次清除或按月
 長期服務均可

(213)867-1978
 (800)554-PEST
 (800)554-7378

保險 · 安全 · 可靠

四海旅館供應中心
C & H TRADING CO.

日常用品供應：化學用品、衛生紙、床單
 洗衣粉、茶杯、毛巾、小肥皂

水電、各式裝修、新舊水管、水喉維修
 換門、換鎖。

—物美價廉—服務迅速—

(213)803-1211 日 (714)670-9437 夜

9732 WASHBURN RD. DOWNEY, CA. 90241

以批發價格供應，服務快，早上訂貨，下午送貨，不論多少貨都送貨。

專欄

「銷費廣場」

林福田

其一：飛速電話電報公司的蔣先生提供一個新的方案：讓您不必花錢租購電報機而還能替客人拍發 TELEX，您只要花 \$ 10 由 VIC-TEL 幫您辦好一張 “TELEX GOLD CARD”，然後即可由櫃台以電話拍發 TELEX，除了不同地區的費率外再加每分 \$ 2 的服務費，旅館的賺頭再另外加成一——不僅可賺錢，更重要的是多出了這項服務也使您的旅館提高了一級！

其二：L & D 的 WOOD'S MINI KITCHEN 經我上期披露後竟引起更多業者莫大的注意和購買慾，哈！徐茂松先生這次又特別向旅館老板們介紹他們代理的 PANASONIC 電子按摩椅：可調節多角度、按摩接觸面任何一點、可寬可窄、可強可弱、可坐可躺。我試過，確實很爽快。你如果也要試試看，請跑一趟

DOWNEY!

其三：美加電訊公司的陳先生表示他們公司的技術人員很樂意為旅館業者效勞解決電話方面的問題。

其四：BILL CHECKER 公司的許峰禎先生推介最新型微電腦美鈔真偽鑑別機，到 3 月 20 日以前特價優待公會會員每台 \$ 280。可向公會聯絡或直洽該公司。

其五：四海旅館供應中心不僅供應旅館用品，早上訂貨下午送貨；而且鄭先生專門服務修理各種水電、換門鎖，和各式裝修——可謂一貫化的服務！

其六：丁昭昇理事所主持的 BITEK 公司自行製造的最新電腦電話系統可幫您從電話帳單中賺錢。10 年的老牌子，技術本位，服務可靠！

第一系列



• 旅館業者專業講習班 •

1. 宗旨：南加州台灣旅館同業公會為服務會員與旅館業有關人士，將各方面累積的寶貴經驗和心得，推出一系列旅館經營之講習訓練班，以講習、研討和實務操作訓練等各種方式，期使各階層之業者或有意進入此一行業之投資者均能有機會參加講習並得實益。
「第一系列」先開辦以經營股東和經理級以上從業人員為主之「旅館業者專業講習班」，「第二系列」再針對新業主、未參加經營之股東或有興趣之投資者舉辦初步和全盤性的「旅館經營管理研習班」，然後循序推出「CLERK & NIGHT AUDITOR 養成班」，最後以「經理訓練班」為目標。
2. 招生對象：中小型旅館之經營股東和經理級以上之從業人員、對旅館經營之實務及各種術語或基本常識具有相當之了解者。或有興趣投資旅館事業者。
3. 講習內容：將中小型旅館（不包含餐廳、酒吧、會議廳）的作業範圍分為(A)顧客服務—包括櫃台作業、訂房、房屋控制等；(B)生意管理與促銷—分人事管理、保險問題、政府有關機關、廣告和促銷等；(C)法律問題—勞資關係和僱約問題、旅館管理之法規界限和娼妓問題；(D)會計和財稅管理—會計作業、查帳方式與各種稅務問題；(E)維修管理—水電、油漆、木工和游泳池的保養、修理、與各種採購方式；等五大部門來研討。
4. 研習方式：採用「個案研究」方式，課程的分配有二成的時間為整體的介紹，而其餘八成時間為個案與難題討論。此個案與難題，除由參加學員事先自由以書面提出（為控制時間故）自身欲了解的問題外，亦將採擷一些資深業者親身經歷的重要問題，而後除由各專家解答外，亦由有關之政府人員以書面預先解答之，使所有參加人員能確實得到俾益與避免不必要的損失。
5. 證書：修畢全部講習課程由公會頒發證書。
6. 課程時間：1985年3月11日（星期一）全天。

8:30AM 10:20 10:35 12:25PM 1:30PM 2:45 3:00 4:15 4:30 5:40 6:10 6:30PM

(A) 顧客服務	休息	(B)生意管理 與促銷	午餐	(C) 法律問題	休息	(D)會計與財稅 管 理	休息	(E) 維修管理	自由討論	頒發證書
劉丁榮		陳哲夫		廖重遠		王慶滄		蔡石津	楊茂生	王桂榮

- 7.上課地點：MONTEBELLO HOLIDAY INN
7709 TELEGRAPH RD., MONTEBELLO
(213)724-1400
- 8.費用：(包含教材、午餐和飲料)
會員每位 \$35.00，非會員 \$40.00 (以繳費為準)。
- 9.報名時間：於3月3日以前報名截止。(逾期臨場參加者加收工本費 \$5.00)。
- 10.主講人簡介：
- (A)劉丁榮理事：留美博士，經營不動產多年。本公會前任會長、萬通銀行董事、泰安保險公司董事、THOUSAND OAKS HOLIDAY INN 業主。
- (B)陳哲夫先生：本會顧問，德州大學建築工程碩士，曾任職波音飛機公司、洛克希德公司和L.A, 專建高樓大廈的A. C. MARTIN & ASSOCIATES。擁有數家大型大飯店—除了本地的「大新大飯店」，更有科州RAMADA INN, 芝加哥SHELTON INN, 堪薩斯市的RODEWAY INN 和 HOWARD JOHN-SON'S HOTEL。陳顧問早已以“一千元起家”和“遙控管理外州旅館”而聞名業界。
- (C)廖重遠先生：本會常年法律顧問，WHITTIER COLLEGE LAW SCHOOL 畢業，執業多年，學養兼備，法庭經驗豐富。廖顧問是一學者型之律師，他另有保險業執照和機械碩士學位，可說學識淵博。
- (D)王慶滄理事：政大畢業，密西西比州立大學會計學碩士；CPA，從1973年執業，客戶中餐廳和旅館業佔各半，可說是旅館業會計帳務有數的專家。是SUNSET HIGHLAND MOTEL 業主。
- (E)蔡石津博士：UCLA法學博士，目前擁有BURBANK RAMADO INN, L.A. PLAZA HOTEL 和大世界夜總會等大型飯店和夜總會、台式酒家。蔡博士是從旅館業基層幹起，可說是典型的平地起高樓，自立成功的實業家楷模。
- 11.主持人：楊會長茂生先生 (818)369-2626
(213)232-9954
- 12.頒發證書：王顧問桂榮先生
- 13.召集人：蔡宗智理事 (213)724-1400
劉丁榮理事 (818)360-2239 CHATSWORTH
黃青山理事 (213)671-6161 INGLEWOOD
廖文雄理事 (714)889-9763 SAN BERNARDINO
廖光男先生 (714)535-1133 ANAHEIM
林福田總幹事 (213)727-7009 MONTEREY PARK

詢問和報名請就近向各召集人聯絡，或將報名表及支票逕寄本會：

1825 WILCOX AVE., #C, MONTEREY PARK, CA 91754

報名表

本人決定參加3月11日南加州台灣旅館同業公會舉辦的「旅館業者專業講習班」。

本人是：會員 報名費：\$35.00
非會員 \$40.00

姓名：_____

旅館：_____

職稱：_____

地址：_____

電話：() _____

理事甄選表

本人有意參加第11屆理事之甄選。

本人是：會員

姓名：_____

年齡：_____ 性別：男，女

學歷：_____

經歷：_____

旅館：_____

地址：_____

電話：_____

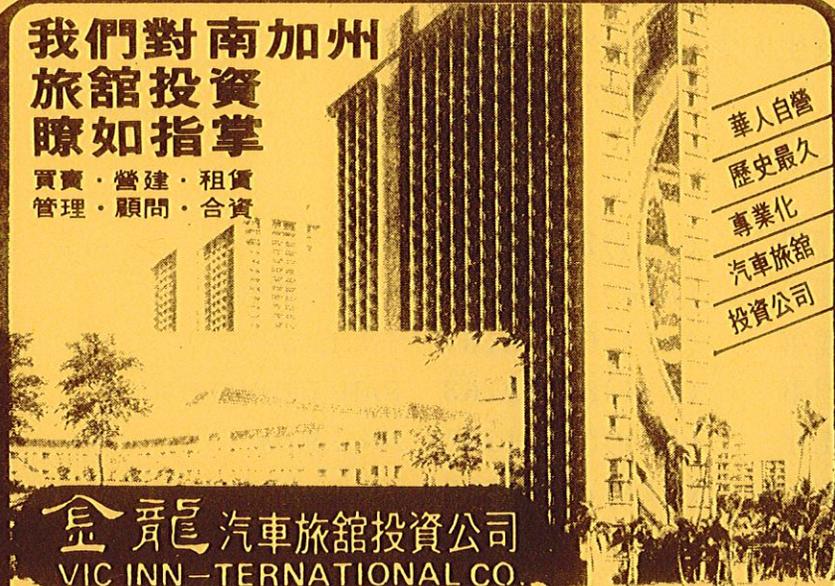
對公會會務及對會員服務之意見和抱負：

語言：台語聽 國語聽 英文聽
講 講 講

來美年數：_____

我們對南加州
旅館投資
瞭如指掌

買賣·營建·租賃
管理·顧問·合資



華人自營
歷史最久
專業化
汽車旅館
投資公司

金 寶 汽車旅館投資公司
VIC INN-INTERNATIONAL CO.

818-308-0288

419 NORTH ATLANTIC BLVD., SUITE #204, MONTEREY PARK, CA 91754
(蒙市ALPHA BETA 宮殿式建築204室)

總幹事的話



我是一頭牛

oo

林福田

搭一座橋 做個催化劑 造成親和力

我是一頭牛！（不曉得為什麼在一個相當偶然的機遇中我竟被楊會長牽著鼻子走了）這可不是在牛年說牛話，（我特地選了美國黃牛的顏色作這期月刊封面的顏色），確實是個人自去年11月接任總幹事以來有個深深的感觸和期許—我要作頭牛，默默地耕耘，但願能慢慢地幫忙旅館公會推動會務：使之更生動、更有意義、更上一層樓！所以我從來都沒有抱怨、就任勞任怨地在做、在跑、在打電話、在協商和拉攏，沒有星期六禮拜天！當我被牽著鼻子走的時候，根本就忘了討論一下福利、休假或請假的事。會長您不要緊張，這裡並沒有“弦外之音”、我只是藉著舊曆年的節氣敘述一下感懷、和會員們聊聊天，“以文會友”而已！（尤其這兩個星期為了「理事會」改期、「講習班」和「月刊」，我拉的牛車幾乎“車笨倒”，我真的需要說些幽默的RELAX一下！）。

我已經搭了橋，不僅是一座而是好幾座，我盡量從每一個可能的對象和方向、為會員與廠商們搭橋聯繫，希望雙方能互會提携。（有某個大廠商正在研擬PROPOSAL要給公會會員特價優待、而且已呼之欲出，敬請拭目以待—這次是“玩真的”噢！）

今年元月搶先繳費的是DOWNEY TRAVELODGE的陳哲夫先生和THE TERRACE MOTEL的連國卿先生，HOREY！也真高興連先生寫個短箋和見議給我，他是個有心人；不像其他的會員都不吭不響的：真不知道他們有什麼問題、需要什麼幫忙。很多會員不喜歡掏腰包繳會費而老是說“公會都沒有在做事”—這真是天大的冤枉：其實公會中上自會長、理事和顧問們隨時都在為大小的會務忙著，而且他們也都很願意幫忙會友們參考意見解決問題；還有一些學者專家們也都很高興應邀為我們公會作演講座談會和講習班。我這個總幹事這麼苦口婆心，但願我的作為是個“催化劑”，能造成“親和力”—希望會員們能改變習慣，會想要並熱衷於參加演講座談會，積極參加講習班，經由這種溝通、聽演講、交換意見和心得等等而吸收新的管理知識和實務，並進而提升經營的層次。只要大家能熱心會務，樂於交會費（每年只要\$30/\$50，一賣一、兩個房間的錢就有了），親和與合作一定能使公會做的更好！更合大家的意！

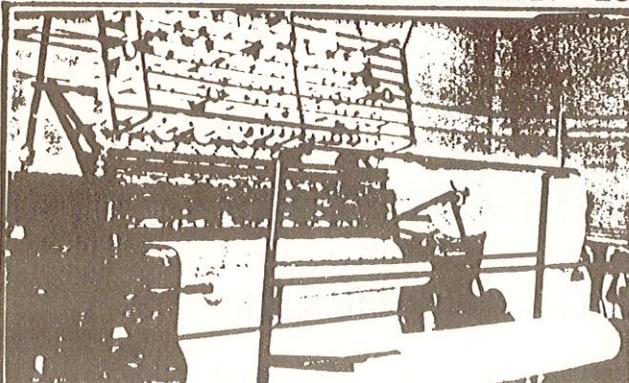
這一期真感激劉丁榮理事提供稿件並開闢「旅館業點滴、專欄、還有囑名“公子小白”的一篇「業界短評」，要不然這期幾乎因為缺稿、打字小姐的公司在加班、和「旅館業者專業研習班」的籌備工作而使月刊“難產”！為了使廠商和會員能多一層正面、側面連繫的橋樑，也為了對劉理事的應和與回報，就也試著開闢另一個專欄“銷費廣場”。

有一個業者想洽辦A-A-A的ACCOMODATION APPROVAL，雖然他現在不是會員（他說以前是），我還是帮他找到了LA主辦人的名字電話地址等資料。如果我們的會員有興趣，請聯絡，公會可安排他們來作專題演講和介紹。

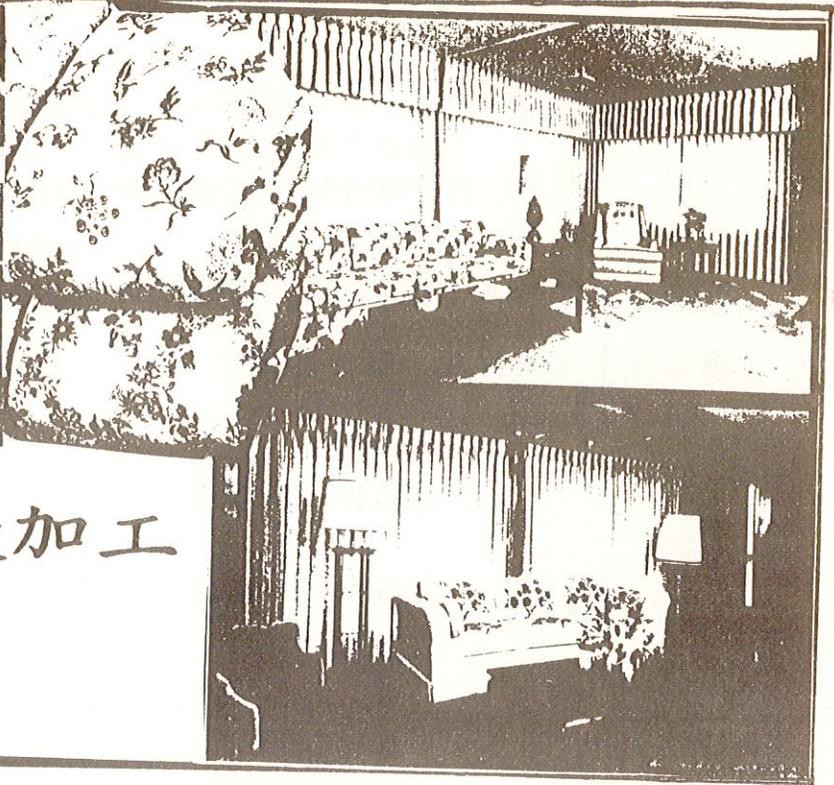
有個囑名「老中」的一篇稿子也收到了，考慮下期酌情刊登，謝謝您。

SUPER NOVA, INC.

2730 E. OLYMPIC BLVD. • LOS ANGELES, CA. 90023 • (213) 261-3383



MANUFACTURER OF
QUILTING • DRAPERIES • BEDSPREADS



工廠直接生產兼加工

Donald Kuo 郭錦標
Rosano Yan 顏樹洋

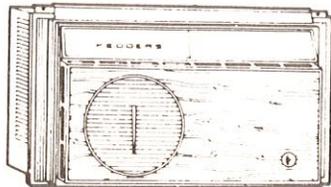
MOTEL / APARTMENTS

經營者的供應中心

全冷/冷暖
各種名牌冷氣機、機種
齊全、壓縮機五年保證

南加州家庭電器總代理：冷氣機、冰
箱、電視機、洗衣機、烘乾機、製冰
機、垃圾壓榨機、錄影機等。

Airtemp
FEDDERS
SAVES ENERGY

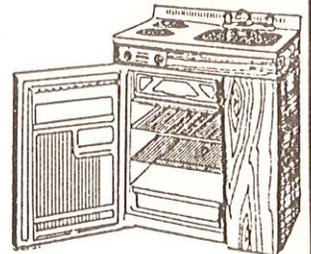


WOOD'S MINI KITCHEN

迷你廚房：

Wood's

冰箱 (5.32 Cuft)
電爐 (2 Burners)
水槽 (Sink) 合一體
(W: 30" , D: 24 3/4")
H: 36 1/4")



LD APPLIANCE 南加州家電
CORPORATION 總代理

詢問電話：(213)861-6707 高鳳嘉
(714)523-1432 顏尚勇

DOWNEY
11404 DOWNEY AVE
DOWNEY CA 90241
(213)861-6707

PALM SPRINGS
67555 HIGHWAY 111 UNIT E 102
PALM SPRINGS CA 92264
(619)324-9427

MONROVIA
674 W. HUNTINGTON DR
MONROVIA CA 91016
(818)303-2536

SAN DIEGO
8205 RONSON RD
SAN DIEGO CA. 92111
(619)292-4535

營業時間 星期一至星期五 8:00 A.M. - 5:00 P.M. 星期六 9:00 A.M. - 3:00 P.M.

VIC 飛速電報公司

旅館專用

MITEL BUILDING BETTER COMMUNICATIONS TODAY
商業電話

歡迎蒞臨本公司參觀

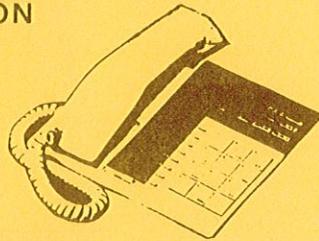


419 N. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

(818) 300-0877 (213) 283-2090
外州請電
1-800-621-0849 Ext 244

- Key Systems/PABX
- Network Designs
- Cost Accounting/Management

- PROFESSIONAL CONSULTATION
- ENGINEERING
- INSTALLATION
- SALES-LEASING
- SERVICE • TRAINING



3M 飛速電報機

飛速傳真機
性能優異



- 方便：不用翻譯英文
- 省錢：20秒可送一頁

您需要擁有屬於您自己的電話嗎？

- 工程設計一貫作業從 2 條外線~24 條外線，任君選擇
- 我們有最多的電話系統與最合理的價錢

- 不論大小工程包君滿意
 - 一通電話服務就到
 - 現貨及配件齊全
 - 最完善的售後服務
- PACTEL, GTE
核準

3M TELEX 售價自 \$700 起

榮獲 3 M 全國銷售第二名

橙縣第一家華資銀行

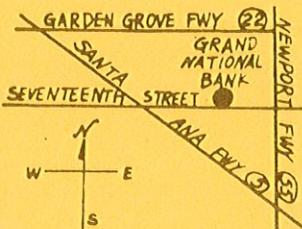


大興銀行

GRAND NATIONAL BANK

電話：(714)836-8888

比一比
我們較高利息的
貨幣市場高利存款！！



1801 E. 17th ST.
SANTA ANA, CA. 92701

聯邦保險每戶十萬元
MEMBER OF FDIC



萬通銀行

General Bank 萬通銀行

最瞭解僑胞需要的華人銀行



簡捷
正確

服務
親切



- 代您申請各種高級信用卡
- 最低佣金股票證券買賣
- 各種建築貸款
- 國際匯兌及信用狀之開發
- 出口押匯及外貿融資
- 提供新僑服務



總行/國外部
201 South Figueroa St.
Los Angeles, CA 90012
(213) 628-1234

中國城分行
649 North Broadway
Los Angeles, CA 90012
(213) 972-4234

東特利分行
615 North Atlantic Boulevard
Monterey Park, CA 91754
(818) 308-9201

大友供應公司

KENNY'S SUPPLY
BEST BEDDING CO.



◀ 供應項目 ▶

各種清潔劑等
杯子、用具
衛生紙、肥皂
洗衣粉、漂白粉
毛巾、毛毯
床罩、床單
床架、梳粧檯
床墊、床頭板

本公司提供最佳服務保證

7633 INDUSTRY AVE.
PICO RIVERA, CA 90660
(213) 949-5922

工廠直營 • 利潤分享
歡迎參觀指教

大友床墊公司

UNICO INSURANCE AGENCY INC.

19038 NORWALK BLVD. ARTESIA, CA 90701
(213) 865-8583 (714) 761-1207

MEMBER OF (PIA) (IIIA) (CPCU)

加聯保險 經紀公司

商業保險的巨擘

- ★我們商業保險知識最豐富。
- ★沒有我們不能承保的項目。
- ★我們個人保險部門用電腦計算出汽車、屋主、房屋等最低保費，用十二家大公司比價。

我們承保三百多家大小旅館的保險，經驗最多。

請向我們三千名顧客詢問我們的服務，請來電話隨時指教